

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/217
27 July 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 26 июля-6 августа 1982 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО НОВОМУ МЕЖДУНАРОДНОМУ
ЭКОНОМИЧЕСКОМУ ПОРЯДКУ О РАБОТЕ ЕЕ
ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли постановила включить в свою программу работы тему, озаглавленную "Правовые последствия установления нового международного экономического порядка", и учредила Рабочую группу для рассмотрения этого вопроса 1/. На своей двенадцатой сессии Комиссия определила состав государств-членов Рабочей группы 2/. На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила, что Рабочая группа должна состоять из всех государств-членов Комиссии 3/.
2. Рабочая группа провела свою первую сессию в Нью-Йорке с 14 по 25 января 1980 года и рекомендовала Комиссии для возможного включения в ее рабочую программу, в частности, вопрос о согласовании, унификации и обзоре договорных положений, обычно встречающихся в международных договорах в области промышленного развития 4/. На своей тринадцатой сессии Комиссия согласилась предоставить приоритет работе, связанной с этими договорами, и просила Генерального секретаря провести исследование в отношении договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 5/.
3. На второй сессии Рабочей группы, состоявшейся 9-18 июня 1981 года в Вене, было представлено исследование о статьях, относящихся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 6/. На этой сессии были обсуждены вопросы, касающиеся освобождения от ответственности, пересмотра условий контракта, качества, проверки и испытаний, завершения, приемки и передачи, гарантий, устранения дефектов, задержки и средств защиты, убытков и ограничения ответственности, прекращения действия договора и передачи технологии 7/.

4. На своей второй сессии Рабочая группа просила Секретариат подготовить дополнительное исследование, охватывающее те отмеченные темы, которые не были проанализированы в этом исследовании 8/, а также включить ряд других тем, которые Секретариат сочтет уместными в свете обсуждений на этой сессии 9/.
5. На своей четырнадцатой сессии Комиссия поддержала просьбу Рабочей группы о завершении исследования относительно статей, встречающихся в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, и поручила Генеральному секретарю разработать правовое руководство, в котором должны быть определены возникающие в таких договорах вопросы правового характера и предложены возможные решения для оказания помощи сторонам, в первую очередь из развивающихся стран, при проведении переговоров 10/.
6. Рабочая группа провела свою третью сессию в Нью-Йорке с 12 по 23 июля 1982 года. Были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Бурунди, Венгрии, Испании, Кипра, Кубы, Объединенной Республики Танзании, Сенегала и Сингапура.
7. На сессии присутствовали наблюдатели следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бирмы, Болгарии, Венесуэлы, Габона, Канады, Китая, Корейской Республики, Либерии, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Польши, Сальвадора, Судана, Турции, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Ямайки.
8. На сессии присутствовали наблюдатели следующих органов Организации Объединенных Наций: Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Центра Объединенных Наций по транснациональным корпорациям.
9. На сессии также присутствовали наблюдатели следующих международных правительственных и неправительственных организаций: Гаагской конференции по международному частному праву, Международной федерации инженеров-консультантов и Международной торговой палаты.
10. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:
- Председатель: г-н Лейф СЕВОН (Финляндия)
- Докладчик: г-н Питер Кихара МАТХАНДЖУКИ (Кения).
11. Рабочей группе было предоставлено исследование Генерального секретаря о статьях, относящихся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8), которое было представлено второй сессии Рабочей группы (далее называемое Исследование I), и Исследование II о статьях, относящихся к договорам

о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.7 и Add.1-6), которое было подготовлено Секретариатом для нынешней сессии. Целью этого обсуждения на основе этих исследований является оказание помощи Секретариату в разработке правового руководства, которое определило бы правовые вопросы, связанные с договорами о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, и предложило бы возможные решения для оказания помощи сторонам, в первую очередь из развивающихся стран, при проведении переговоров.

I2. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обсуждение договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада

**ОБСУЖДЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ДОГОВОРОВ О
ПОСТАВКЕ И СТРОИТЕЛЬСТВЕ КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБЪЕКТОВ**

I3. Рабочая группа начала свои обсуждения с рассмотрения тех тем Исследования I, которые не рассматривались на второй сессии (т.е. чертежи и пояснительные документы, поставка, монтаж, переход риска, передача права собственности и применимые юридические нормы).

Чертежи и пояснительные документы 11/

I4. Было отмечено, что эти документы являются одним из многих типов документов, которые могут составлять часть договора (например, тендеры, общие условия) и что в правовом руководстве должна быть указана важность разъяснения правового взаимоотношения между различными типами документов.

I5. По общему мнению было невозможно составить исчерпывающий перечень документов этого типа, которые должны быть представлены каждой стороной, поскольку документы, которые должна представить сторона, различаются в зависимости от характера договора. Что касается документов, которые заказчик может представить до заключения договора, было отмечено, что некоторые из них (например, тендерные документы 12/, технико-экономические обоснования 13/) рассматриваются в других разделах исследования. Что касается вопроса о том, какие документы должен представлять подрядчик, было предложено, что это может зависеть от условий приглашения к участию в тендерной сделке;

/...

заказчик мог бы оградить свои интересы, потребовав включения в договор подробных пояснительных документов. В качестве общего принципа было предложено, что подрядчику следует представлять все документы, необходимые для надлежащего функционирования и обслуживания объекта, которые обусловлены контрактом. Также было указано на необходимость сообщить сторонам, что обмен информацией и разъяснение документов на этапе переговоров могло бы предотвратить последующие разногласия.

16. Что касается прав собственности на эти документы, то было отмечено, что соответствующий вопрос касается разрешения на использование содержания таких документов. Поскольку такие документы могут содержать технологические или фирменные секреты, использование такой информации должно быть четко определено.

17. Было отмечено, что сторонам предоставляется возможность свободно формулировать правовые последствия отказа от предоставления чертежей и документов различными способами, например включать положение о том, что строительство не будет считаться завершенным до тех пор, пока не будут представлены документы, касающиеся, например, эксплуатации и обслуживания, или о том, что подрядчику, не представившему чертежи, будет сокращена сумма выплаты.

Поставки I4/

18. Было отмечено, что характер обязательств подрядчика на поставку зависит от типа конкретного договора. Хотя в некоторых случаях обязательство на поставку напоминает обязательство продавца по обычному договору купли-продажи, в других случаях (например, когда поставка носит вспомогательный характер для осуществления подрядчиком монтажа объекта или когда подрядчик является закупочным агентом заказчика) обязательства будут иными. Характер ответственности подрядчика за дефекты поставленного оборудования также зависит от условий конкретного договора.

19. Хотя обязательство подрядчика по перевозке материалов зависит от характера договора, имелось общее согласие относительно того, что в правовом руководстве внимание сторон должно быть обращено на связанные с этим вопросы (например, определение расхрдов, обязательство складирования во время транспортировки). Было выдвинуто предложение о возможной целесообразности ссылки сторон на ИНКОТЕРМС, однако также было отмечено, что ИНКОТЕРМС не распространяются на все виды транспорта, которые могут быть использованы. Кроме того, ИНКОТЕРМС предназначены для обычной купли-продажи.

20. В соответствии с одной точкой зрения, ответственность за складирование материалов на месте I5/ должна быть возложена на подрядчика, поскольку он наилучшим образом знаком с поставляемыми им материалами. Согласно другой точке зрения, было отмечено, что в некоторых случаях, возможно, было бы предпочтительно возложить ответственность на заказчика, поскольку он может располагать возможностями по обеспечению складирования по низким ценам и более надежной безопасности. Было отмечено, что даже в том случае, когда ответственность за складирование несет подрядчик, на заказчика может быть возложена обязанность обеспечить возможности для складирования и доступ к ним. Было достигнуто общее согласие относительно того, что в руководстве должны быть рассмотрены вышеуказанные вопросы, а также вопрос о распределении риска потерь во время складирования.

Строительство I6/

21. Было указано, что характер и объем обязательств сторон в отношении строительства объектов могут меняться в зависимости от типа объектов, которые должны быть построены. В одних договорах все обязательства в отношении строительства возлагаются на подрядчика; в других договорах некоторые из этих обязательств берет на себя заказчик. В третьих договорах обязательства подрядчика ограничиваются контролем за строительством, производимым заказчиком или от его имени. Было отмечено, что разделение ответственности в отношении строительства может создать неопределенность и что правовое руководство должно рекомендовать, чтобы в таких случаях обязательства каждой стороны были определены с максимально возможной четкостью.
22. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что если обязательство подрядчика ограничивается контролем за строительством, то он не должен нести ответственности за строительство объекта, а должен лишь давать надлежащие указания. Более того, он не должен нести ответственности в том случае, если эти указания не выполняются.
23. Было отмечено, что если заказчик обязуется предоставить оборудование и материалы, необходимые для строительства предприятия, то он должен нести расходы по закупке этих материалов. Было также указано, что в договоре следует уточнять последствия, которые возникнут в результате задержки в поставке заказчиком строительных материалов или вследствие поставки некачественных материалов.
24. В отношении контроля за строительством было указано, что ответственность за такой контроль может быть полностью возложена на подрядчика; в других случаях в осуществлении контроля могут участвовать также заказчик или его инженер.
25. Было достигнуто согласие в отношении того, что договор должен обеспечивать доступ к объекту заказчику и его персоналу при условии, что это не мешает ходу строительства объекта. Согласно одному мнению, следует обеспечивать "разумный" доступ; согласно другому мнению, масштабы доступа должны быть четко определены в договоре.
26. Было указано, что в некоторых договорах заказчик обязуется обеспечивать рабочую силу для строительства объекта. Было отмечено, что в договоре должно быть уточнено, в каком количестве должна предоставляться рабочая сила и какова должна быть ее квалификация. Было также отмечено, что в некоторых районах рабочая сила, предоставляемая заказчиком, может не обладать квалификацией и подготовкой, необходимой для подрядчика, и что подрядчик может быть вынужден обеспечить обучение этой рабочей силы. Было предложено, чтобы в договоре затрагивались вопросы, касающиеся расходов и задержек в строительстве, вызванных проведением такого обучения.

27. Было предложено, чтобы стороны договора о строительстве согласовывали график завершения сторонами различных этапов работы и уточняли последствия несоблюдения сроков какой-либо стороной.

28. Была высказана точка зрения, что в договоре должно содержаться ясно выраженное обещание каждой стороны сотрудничать с другой стороной в выполнении договора. В договор могут быть также включены требования в отношении сотрудничества в конкретных областях.

Переход риска 17/

29. Было отмечено, что положение о переходе риска касается риска причинения ущерба материалам, оборудованию или объекту, за которое не несет ответственности ни одна из сторон. Было решено также, что вопрос о переходе риска не связан с вопросом о форс-мажорных обстоятельствах.

30. Имелось общее согласие в отношении того, что момент и последствия перехода риска должны быть определены в договоре, поскольку они могут быть различными в зависимости от национального права различных государств и поскольку в отсутствие договоренности они могут регулироваться применимым законом в ущерб интересам какой-либо стороны.

31. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что степень, в котором юридические нормы, регулирующие куплю-продажу, должны применяться к договору о строительстве, зависит от того, насколько договор о строительстве объектов похож на договор купли-продажи. Согласно одной точке зрения, в договоре "под ключ" подрядчик должен нести риск до даты принятия или завершения строительства. Согласно другому мнению, даже до принятия или завершения строительства определенные риски должны переходить на заказчика. Желательно, однако, чтобы в руководстве эти обстоятельства были четко определены.

32. Было поддержано мнение о том, что правовое руководство должно касаться последствий перехода риска. Было достигнуто согласие в отношении того, что после того, как риск переходит к заказчику, последний обязан произвести оплату, за исключением тех случаев, когда ущерб вызван действием подрядчика или упущением с его стороны.

33. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что нежелательно предусматривать множественный переход риска, как, например, переход к заказчику риска в отношении поставленного на объект оборудования, переход риска обратно к подрядчику после установления оборудования на объекте, а затем переход риска вновь к заказчику после принятия или завершения строительства объектов.

34. Была подчеркнута важность того, чтобы правовое руководство со- держало информацию для сторон, в особенности из развивающихся стран, о последствиях распределения риска. Риск не всегда полностью покрыт страхованием; и чем больший риск возлагается на подрядчика, тем большие расходы может понести заказчик. Кроме того, чем больший объем работы выполняет заказчик в соответствии с договором, тем больший риск он берет на себя.

35. Значительную поддержку получило мнение о том, что вопрос о пе- реходе риска не связан с вопросом о переходе права собственности. Однако, согласно другому мнению, в некоторых случаях между этими двумя вопросами может существовать определенная связь.

Передача имущества 18/

36. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что вопрос о передаче имущества является не столь важным по сравнению с вопросом о переходе риска, хотя и существуют некоторые факторы в связи с пере- дачей имущества, которые должны быть известны сторонам. Было реше- но, что соглашение между сторонами относительно передачи имущества может иметь лишь ограниченное значение, поскольку этот вопрос может регулироваться обязательными нормами права и поскольку стороны, заключив между собой соглашение, не могут повлиять на законные обя- зательства или права третьих лиц, таких как кредиторы. Правовое руководство должно рекомендовать сторонам изучить применимое в этом случае право, чтобы выявить любые обязательные нормы, касающиеся передачи имущества.

37. В отношении вопроса о сохранении правового титула было проведе- но различие между передачей самого предприятия и передачей оборудо- вания и машин, которые должны стать частью объекта. В отношении важ- ности вопроса о сохранении подрядчиком титула на предприятие после поставки его заказчику мнения разделились. Согласно одному мнению, объекты часто строятся с учетом специфических потребностей заказчика и в этом случае представляют незначительную ценность для подрядчика, даже если он сохраняет правовой титул.

38. Было выражено мнение о том, что вопрос о передаче имущества мо- жет быть изложен в правовом руководстве в контексте других основных вопросов, таких как принятие объекта и переход риска.

Применимый закон 19/

39. Было достигнуто общее мнение о том, что в правовом руководстве должны четко разъясняться значение и сфера выбора сторонами примени- мого закона. В нем следует упомянуть те факторы, которые стороны

должны принимать во внимание при выборе применимого закона. Было предложено, чтобы руководство рассматривало вопрос о применимом законе в тесной связи с проблемой урегулирования споров.

40. Был высказан ряд мнений относительно того, что в этом руководстве должен быть рекомендован типовой пункт о выборе закона без указания, какой именно закон должен быть выбран. Отмечалось, однако, что по многим правовым системам применимым законом является закон места строительства. Согласно одной из точек зрения, сторонам должен быть рекомендован закон места сооружения объекта. В соответствии с другой точкой зрения, следует рекомендовать закон суда в сочетании с пунктом об исключительной юрисдикции при отсутствии пункта об арбитраже, поскольку в противном случае потребуются специалисты, знающие закон другой страны, который должен быть применен, и процедура будет более длительной и дорогостоящей. Было высказано предложение, что предпочтение следует отдать закону, известному обеим сторонам. Согласно одной точке зрения, руководство должно упомянуть о возможности ссылки на общие принципы права и справедливости в случае, когда стороны не в состоянии договориться о применимом законе. Согласно другой точке зрения, стороны должны проявить осторожность в отношении такого выбора.

41. Было предложено, что сторонам следует выбирать применимый закон до начала подготовки проекта контракта, поскольку в этой связи применимый закон уже следует принимать во внимание.

42. Было отмечено, что в силу коллизионных норм некоторых стран свобода сторон при выборе применимого закона ограничена. Было предложено, что сторонам следует принять во внимание коллизионные правила той страны, в которой будет происходить судебное разбирательство или арбитраж.

43. Было отмечено, что право сторон выбирать применимый закон ограничивается законом, регулирующим права и обязанности в отношениях между сторонами, и что некоторые административные муниципальные законы применяются независимо от выбора сторон.

44. Обязательные предписания административных законов (например, в области охраны окружающей среды, правил по технике безопасности), действующих в стране сооружения объекта, могут повлиять на условия контракта. Мнения членов Рабочей группы разошлись по вопросу о том, должен ли заказчик информировать подрядчика о таких предписаниях. Было высказано мнение, что заказчик не должен нести такого обязательства, поскольку подобные правила публикуются. Согласно другой точке зрения, некоторые из этих предписаний неведомы иностранным предприятиям и поэтому заказчик должен довести их до сведения подрядчика. Было предложено, чтобы правовое руководство содержало

рекомендации о сотрудничестве между сторонами и лишь обращало внимание сторон на эти проблемы и указывало их возможные решения.

45. Было согласовано, что правовое руководство должно рассматривать последствия изменения законов для обязательств подрядчика.

Технико-экономические обоснования 20/

46. Было достигнуто общее мнение о том, что подрядчик не может нести ответственность за технико-экономические обоснования и ему не следует вменять в обязанность проверку правильности технико-экономических обоснований или информации, которую он получил от заказчика. Технико-экономические обоснования, как правило, не находятся в распоряжении подрядчика и не составляют часть контракта. В правовом руководстве следует лишь вкратце упомянуть эти проблемы.

47. Было отмечено, что подрядчику не следует вменять в обязанность проводить исследования и собирать информацию в отношении практической осуществимости объекта. Подрядчику следует сообщать заказчику о явных ошибках, обнаруженных в условиях тендера по техническим вопросам. Было достигнуто согласие, что в руководстве следует рекомендовать, чтобы вопрос об ответственности за изменение физических условий после подготовки технико-экономических обоснований, которое влияет на выполнение контракта, решался сторонами.

Заключение контракта 21/

48. Было отмечено, что целесообразно проводить различие между заключением контракта и его вступлением в силу. Это различие имеет важное значение, особенно, если контракт зависит от какого-либо условия (например, подлежит утверждению властями).

49. Было отмечено, что в правовом руководстве следует рекомендовать, чтобы стороны следовали примеру статьи 29 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи при формулировании статей, касающихся формы изменения контракта.

Изменение 22/

50. Касаясь изменения контракта, одна из высказанных точек зрения заключается в том, что контракт может быть изменен только на основе взаимного согласия сторон. Одностороннее изменение приведет к возникновению проблем в отношении возможностей подрядчика удовлетворить требования заказчика и будет иметь последствие для цены и сроков осуществления.

51. Согласно другой точке зрения, заказчик должен иметь право изменять сферу действия контракта в одностороннем порядке, если подрядчик имеет возможность выполнить новое обязательство.

52. Было отмечено, что следует проводить различие между изменением контракта и исправлением ошибок в чертежах и пояснительных документах. Подрядчик должен нести ответственность за такие ошибки, если только их причиной не является неправильная информация, представленная заказчиком.

53. Было подчеркнуто, что правовое руководство должно рекомендовать такое решение вопроса об изменении контракта, которое обеспечивало бы продолжение работ без какого-либо перерыва.

54. Было предложено, что подрядчик должен иметь право изменять масштабы работ, которые он предпринимает, если это служит интересам заказчика (например, улучшение качества объекта). В соответствии с другой точкой зрения заказчик должен иметь право решать, что служит его интересам, и в таких случаях требуется взаимное согласие.

Толкование контракта 23/

55. Было высказано единое мнение в отношении того, что право сторон определять правила толкования договора может быть ограниченным, когда такое толкование в определенной степени регулируется обязательными нормами соответствующего законодательства. Было достигнуто согласие относительно того, что стороны следует поощрять определять документы,

составляющие договор. В частности, стороны должны определять, какие из документов и предложений, подготовленных подрядчиком на стадии, предшествующей заключению договора, станут частью этого договора, а также предпринимать шаги для достижения этой цели. Учитывая, что переговоры, ведущие к заключению договоров подряда, могут позволить уточнить условия договора, также было достигнуто согласие относительно желательности того, чтобы некоторые документы, не являющиеся частью договора (например, корреспонденция в рамках переговоров), могли использоваться для уточнения таких условий.

56. Было высказано единое мнение в отношении того, чтобы рекомендовать сторонам устранять несоответствия между различными документами, составляющими договор. В соответствии с одной из точек зрения, было бы целесообразным рекомендовать определенную норму в отношении того, каким документам должно отдаваться предпочтение в случае несоответствия. Согласно другой точке зрения, разработка такой нормы является нецелесообразной, поскольку в ряде случаев ее использование не даст требуемых результатов. Тем не менее было достигнуто согласие относительно того, что письменные договорные положения должны преобладать над общими условиям, включенными в договор путем отсылки.

57. Широкую поддержку получило мнение, касающееся того, что если общие условия включаются в договор, то предварительно отпечатанные заголовки и сноски на полях в общих условиях, как правило, не предусматривается сделать частью договора и нельзя использовать для его толкования. Если же подобные заголовки и сноски на полях предусматривается сделать частью договора (например, добавлены к договору и парафированы сторонами), такое их использование допускается.

58. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что сторонам следует рекомендовать четко оговаривать, когда это возможно, важные термины, употребляемые в договоре. Наряду с этим было отмечено, что правовое руководство должно обращать внимание сторон на тот факт, что в рамках некоторых национальных законодательств употребление отдельных терминов может являться несоответствующим.

59. В этой связи было отмечено, что подготовка правового руководства потребует определенного уточнения некоторых терминов или понятий, обычно встречающихся в договорной практике, и, возможно, разработки новых терминов, приемлемых для различных юридических систем и договорной практики, с тем чтобы избежать ненужных расхождений в интерпретации, которые могут возникнуть в противном случае. По общему мнению, подобные уточнения и разработка были бы весьма полезными для сторон в подготовке договоров и в долгосрочном плане, вероятно, позволили бы обеспечить унификацию в договорной практике. Имелось поэтому общее согласие в отношении того, что руководство должно включать глоссарий, в котором содержались бы определения как можно большего числа обычно встречающихся юридических и технических терминов, поскольку такие определения не только были бы важны для понимания руководства, но и могли бы путем ссылки включаться сторонами в их контракты.

60. Рабочая группа рассмотрела определение некоторых терминов, обычно используемых в договорах подряда. Что касается термина "в письменной форме", то в этой связи было отмечено, что соответствующее законодательство может предусматривать необходимость того, чтобы договор был составлен в письменной форме, и содержать определение этого термина, в рамках которого предусматривалось бы удостоверение подлинности данного документа. Кроме того, в рамках самого договора может предусматриваться необходимость обеспечения представления некоторых сообщений в письменной форме. Было высказано общее мнение в отношении необходимости обратить внимание сторон на трудности, которые могут возникнуть в результате использования некоторых форм связи, таких, например, как телексы. Наряду с этим было достигнуто соглашение относительно необходимости изучения проблем, возникающих в связи с использованием современных электронных форм связи. В отношении термина "заказчик" было высказано мнение, что Секретариат, вероятно, подготовит оценку возможного использования терминов "наниматель", "собственник" и "клиент" 24/.

61. Рабочая группа рассмотрела вопрос о частом использовании более чем одного языка при подготовке договора и приложений к нему. Было высказано единое мнение, что использование более чем одного языка часто является неизбежным, поскольку участники договора не могут в равной степени ориентироваться на один язык. Согласно одной из точек зрения, в таких случаях было бы целесообразно предусматривать при наличии несоответствий преимущественное положение варианта на каком-либо одном из языков. Согласно другому мнению, варианты на всех соответствующих языках должны считаться подлинными в равной степени, как, например, в случае международных конвенций. Наряду с этим было отмечено, что, вероятно, следует изучить вопрос в отношении выбора языка той страны, законодательство которой будет регулировать договор или же суды которой будут решать споры, учитывая, что такой выбор способствовал бы их урегулированию.

Передача или уступка договора 25/

62. Было высказано единое мнение, что в правовом руководстве должно определяться различие между передачей договора и заключением субподряда. Единое мнение было высказано также и в отношении нецелесообразности того, чтобы в соответствии с договором одна из сторон без согласия другой стороны могла передавать договор третьей стороне, делая третью сторону участником договора вместо себя.

63. Что касается передачи любой из сторон вытекающих из договора обязанностей, то, согласно общему мнению, в соответствии с положениями большинства юридических систем договор не должен допускать передачи одной из сторон своих обязанностей без получения согласия другой стороны. Значительную поддержку получило мнение, касающееся того, чтобы рассматривать таким же образом и передачу вытекающих из договора прав, поскольку односторонняя передача может повлечь за собой трудности

A/CN.9/217

Russian

Page 14

(например, осуществлению деловых связей другой стороны с право-
преемником может препятствовать законодательство и политика ее стра-
ны). Однако наряду с этим было отмечено, что в ограниченном ряде
случаев возможность односторонней передачи могла бы быть полезной
(например, если подрядчик получил разрешение передать свое право на
поступления банку, финансирующему подрядчика).

/...

Субподряд 26/

64. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что в правовом руководстве должен быть рассмотрен вопрос о том, в какой степени подрядчику должно быть разрешено использовать субподрядчиков для выполнения своих обязательств по договору. Было отмечено, что этот вопрос, вероятно, может регулироваться императивными правовыми нормами. Также было отмечено, что существует целый ряд положений, регулирующих вопросы субподряда (например, выбор субподрядчиков с согласия заказчика, субподрядчики предлагаются заказчиком). Выбор наиболее целесообразного способа будет зависеть от условий каждого договора и возможно даже от того, какой стадии достиг проект ко времени привлечения субподрядчиков.

65. Было отмечено, что в правовом руководстве следует рассмотреть вопрос о совместных предприятиях или консорциумах подрядчиков в части взаимоотношений между заказчиком и совместным предприятием и солидарной ответственности подрядчиков. Этот вопрос может регулироваться применимым правом. Было также предложено в будущую программу работы Рабочей группы включить вопрос о консорциумах и совместных предприятиях в более широком плане. Было также отмечено, что заказчик должен быть информирован о составе консорциума.

66. Было достигнуто общее согласие о том, что в правовом руководстве не должны подробно обсуждаться отношения между подрядчиком и субподрядчиком. Согласно одному мнению, в том случае, если основной договор содержит положения, касающиеся урегулирования разногласий и применимого права, то правовое руководство должно рекомендовать сторонам рассмотреть вопрос о включении таких же положений в договор о субподряде. Согласно другому мнению, это может быть нецелесообразным в некоторых случаях, когда национальная принадлежность субподрядчиков отличается от национальной принадлежности заказчика.

67. Согласно одному мнению, в том случае, если подрядчик без обоснованной причины не заплатит субподрядчику, заказчик должен иметь возможность заплатить непосредственно субподрядчику. Договор должен содержать конкретное положение, определяющее условия, при которых такая оплата может иметь место, поскольку без такого положения весь риск, связанный с оплатой услуг субподрядчика, будет возлагаться на заказчика. Согласно одному мнению, риск субподрядчика должен быть пропорционален доле выполняемой им работы.

68. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что предмет договоров, заключенных заказчиком с третьими лицами, не связан с вопросом выдачи субподряда. Поэтому в правовом руководстве этот вопрос должен быть рассмотрен отдельно от вопроса о субподряде.

Агенты, обеспечивающие координацию и связь 27/

69. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что координация текущих работ по контракту имеет большое значение для быстрого завершения работы при малых затратах. Правовое руководство должно поощрять стороны к созданию средств и процедур координации и сотрудничества между сторонами. Было высказано мнение о том, что в договоре должны быть определены полномочия агентов по обеспечению связи, назначенных каждой стороной. Согласно другому мнению, правовое руководство должно внести ясность в разнообразную терминологию, применяемую на практике в отношении этих агентов.

Инженер 28/

70. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство должно рекомендовать сторонам четко определять в договоре роль инженера, если таковой будет. Согласно одному мнению, инженер должен рассматриваться в качестве представителя лишь заказчика.

71. Было выражено мнение о том, что, если инженер представляет заказчика, правовое руководство должно рекомендовать, чтобы инженер представлял заказчика только в отношении технических вопросов, возникающих в связи с договором. Согласно другому мнению, роль инженера должна быть шире (например, установление суммы, выплачиваемой за дополнительную работу).

72. Было отмечено, что отношения между заказчиком и инженером выходят за рамки договора между подрядчиком и заказчиком.

73. Было предложено, чтобы правовое руководство рекомендовало сторонам создать механизм временного урегулирования проблем, возникающих в связи с работой, с тем чтобы обеспечить ее продолжение. В этой связи было выражено мнение о том, что такую роль мог бы выполнять инженер.

Ответственность сторон в отношении третьих сторон 29/

74. Была выражена некоторая поддержка той точке зрения, что подрядчик должен нести полную ответственность за действия и бездействие своих субподрядчиков. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство должно рекомендовать, чтобы в договоре оговаривался вопрос об ущербе, нанесенном третьим лицам действиями или бездействием подрядчиков или субподрядчиков. Было предложено, чтобы в правовом руководстве содержалась рекомендация о том, чтобы договор обязывал подрядчика освободить заказчика от претензий таких третьих сторон. Также было предложено, чтобы в правовом руководстве было отмечено, что стороны могут гарантировать себя от такого ущерба путем совместного страхования подрядчика и заказчика.

75. Было отмечено, что ответственность заказчика и подрядчика в отношении третьих лиц будет регулироваться применимым правом. Было предложено привлечь к этому внимание сторон, поскольку в разных странах законодательство, относящееся к этому вопросу, может быть различным.

76. Согласно одному предложению, было бы целесообразно определять в договоре ответственность за безопасность лиц, находящихся на месте выполнения работ. Согласно другому мнению, это не является необходимым, поскольку данный вопрос регулируется применимым правом.

77. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство не должно касаться посредничества, поскольку данный вопрос в большей степени относится к этапу поставки; руководство должно ограничиться вопросом ответственности сторон за выполнение ими договора.

Обучение и профессиональная подготовка 30/

78. Было отмечено, что выражение "техническое содействие" является неподходящим и предлагалось, чтобы правовое руководство определило терминологию, касающуюся профессиональной подготовки и других услуг, предоставляемых подрядчиком для эксплуатации и управления предприятием.

79. Согласно одному мнению, договор должен касаться таких вопросов, как характер профессиональной подготовки, продолжительность обучения, квалификация инструкторов и обучаемых, размещение обучаемых, место обучения и стоимость обучения. Согласно другому мнению, договор должен содержать лишь общие положения, относящиеся к профессиональной подготовке, и чтобы вопросы, касающиеся этих услуг, подробно рассматривались в отдельном соглашении, которое должно быть заключено одновременно с основным договором.

80. Некоторую поддержку получило мнение о том, что эта подготовка должна проходить в стране заказчика.

81. Что касается управленческих услуг, то было предложено относить к их числу только те, которые оказываются после приемки.

Обслуживание и запасные части 31/

82. Имелось общее мнение относительно того, что вопросы, касающиеся обслуживания и запасных частей, имеют большое значение для заказчика, в частности, в развивающихся странах. Было поддержано предложение о необходимости проведения грани различия между гарантийным ремонтом, являющимся обязанностью подрядчика, и такими видами ремонта, которые подрядчик осуществляет, не нарушив какого-либо из своих обязательств.

83. Было отмечено, что основным вопросом, который должен быть рассмотрен в правовом руководстве, является вопрос об обслуживании, не охватываемом гарантийным периодом. Согласно одному мнению, было бы целесообразно разрешать этот вопрос в контрактах, в то время как согласно другому мнению считалось целесообразным урегулировать такие вопросы в отдельных контрактах. Было отмечено, что период обслуживания не должен быть слишком коротким и что необходимо согласовывать санкции на случай невыполнения подрядчиком своих обязательств.

84. Было отмечено, что может оказаться целесообразным осуществлять классификацию различных видов запасных частей в контрактах и что от подрядчика можно требовать гарантий в отношении наличия некоторых наиболее необходимых частей, важных для эксплуатации предприятия.

85. Было высказано мнение о том, что обязательные пункты, ограничивающие заказчика приобретением запасных частей у подрядчика, могут в некоторых случаях быть невыгодными для заказчика и что заказчик должен иметь свободное право выбора поставщиков. Более того, такие пункты могут противоречить императивным нормам применимых законов в отношении ограничительной практики. Согласно одному мнению, ограничение выбора поставщиков запасных частей иных, чем подрядчик, может быть оправданным в течение гарантийного периода.

86. Было высказано мнение в поддержку предложения о том, что подрядчик должен быть обязан поставлять запасные части в течение разумного периода времени и что после его истечения заказчик должен иметь возможность изготавливать запасные части. Подрядчик должен информировать заказчика о том, где он может приобрести запасные части, которые не производятся подрядчиком. Кроме того, запасные части должны поставляться по ценам рынка и в короткий срок. Однако подрядчик не обязан приобретать запасные части, производимые третьими лицами, после истечения гарантийного периода.

87. Было внесено предложение о том, что внимание сторон необходимо обратить на заинтересованность заказчиков в развитии своего собственного потенциала по обслуживанию и ремонту предприятий и по производству запасных частей.

Цена 32/

88. Было достигнуто общее соглашение относительно того, что отсутствует единообразие в терминологии, используемой в связи с различными видами цен (например, паушальная цена, цена, возмещающая расходы, фиксированная цена, твердая цена или цена за единицу товара). Было внесено предложение о том, что необходимо предпринять попытки для унификации этой терминологии и для определения терминов, используемых в правовом руководстве.

89. Было отмечено, что в правовом руководстве необходимо отдельно рассматривать проблемы, связанные с инфляцией, и вопросы, касающиеся колебаний курсов валют.

90. В рабочей группе разделились мнения по вопросу о том, следует ли в правовом руководстве, и если да, то в какой степени, рассматривать критерии, используемые в ценообразовании. Одно мнение состояло в том, что эти проблемы являются важными и выработка таких критериев без того, чтобы давать какие-либо рекомендации об их выборе, оказала бы помощь лицам, занимающимся снабжением в развивающихся странах, в то время как, согласно другому мнению, предпочтительнее ограничиться рассмотрением в руководстве только правовых аспектов ценообразования, поскольку определение цены более тесно связано с экономическими факторами. Было также отмечено, что применимое право также может иметь отношение к ценообразованию.

91. Было высказано предложение о том, что в правовом руководстве необходимо проанализировать, какие методы ценообразования являются целесообразными для различных типов контрактов. Было отмечено, что заказчик может быть заинтересован в том, чтобы заранее знать, какие финансовые обязательства вытекают из контракта, и что контракты с возмещением издержек не дают возможности знать их заранее. Другое мнение состояло в том, что не следует делать рекомендаций в отношении общего подхода к этой проблеме, поскольку при определении соответствующего метода ценообразования необходимо учитывать все обстоятельства.

92. Было достигнуто общее соглашение о том, что было бы целесообразно указывать оборудование и услуги, охватываемые согласованной ценой, с тем чтобы добиться ясности и ликвидировать возможность возникновения споров.

93. Было отмечено, что заказчик может быть заинтересован в том, чтобы часть цены оплачивалась в валюте его страны, в частности, расходы, понесенные на его территории, и что в правовом руководстве необходимо рассмотреть проблемы, связанные с такими платежами.

Пересмотр цены 33/

94. Было решено, что в правовом руководстве следует рассмотреть отдельно вопросы пересмотра цены по требованию любой стороны и корректировки цены. Было предложено отдельно рассматривать проблемы изменения цены вследствие изменения объема и масштабов работ и вследствие предоставления дополнительных материалов и услуг. Было указано, что было бы желательно рассматривать в правовом руководстве вопросы пересмотра цены не в отдельной главе, а в главах, которые касаются различных обстоятельств, влекущих за собой пересмотр цены.

95. В случае изменения объема и масштабов работ сторонам следует рассмотреть финансовые последствия таких изменений и согласовать новые цены. Было предложено уделить внимание в правовом руководстве проблемам порядка пересмотра цены, поскольку было бы желательно в договоре ясно оговаривать последствия, когда обстоятельства требуют пересмотра цены.

96. Был поднят вопрос о том, следует ли заказчику полностью нести расходы, связанные с изменениями административных правил, влияющих на объем работ. Было указано, что, в частности, в области охраны окружающей среды технический проект строительства должен устанавливать стандарт, который может быть введен будущим законодательством развивающихся стран. Было также предложено обратить внимание сторон в правовом руководстве на проблемы пересмотра цены в связи с введением технических усовершенствований в проект строительства.

97. В отношении колебаний курсов валют было указано, что правовое руководство должно затрагивать эти проблемы и в нем могут изучаться существующие способы, направленные на охрану интересов сторон. В руководстве следует рассмотреть проблемы, связанные с условиями об индексах.

Условия платежа 34/

98. Было достигнуто общее согласие о том, что в правовом руководстве следует уделить внимание правовым проблемам, связанным с условиями платежа. Было отмечено, что условия платежа, подходящие для данного договора, будут зависеть от условий этого договора.

99. Было выражено мнение, что в правовом руководстве следует обратить внимание сторон на возможную необходимость предусмотреть санкции на случай ожидаемого нарушения договора. Было отмечено, однако, что рекомендуемые санкции могут оказаться не такими, какие являются подходящими для обычных контрактов купли-продажи. Было также отмечено, что в руководстве следует рассмотреть проблемы, возникающие в случаях наложения установленных законом ограничений платежа на одну из сторон после заключения договора.

100. Что касается сроков платежа, то было отмечено, что было бы невозможно рекомендовать фактические суммы, которые следует выплачивать на различных этапах работы, поскольку размер этих сумм будет зависеть от условий каждого договора. Однако в правовом руководстве можно было бы обсудить факторы, относящиеся к определению этих сумм. Так, размер сумм должен увязываться с потребностями в наличных средствах подрядчика для продолжения работы на различных этапах и с потребностями заказчика удерживать определенные суммы в качестве гарантии надлежащего выполнения договора. Далее следует увязывать право на получение платежа с надлежащим выполнением договора.

101. В отношении платежных документов было отмечено, что иногда заказчик или его инженер задерживают выдачу разрешения на осуществление платежей или отказываются его выдать без веских на то причин. Было отмечено, что в договоре можно было бы оговорить этот вопрос различными способами, например, оговорить, что разрешение считается выданным по истечении определенного срока или что такие вопросы следует передавать на рассмотрение арбитража. В этой связи было указано, что было бы желательно, чтобы стороны оговаривали условия, при которых может быть отказано в выдаче разрешения.

102. В отношении способов обеспечения платежей подрядчику было отмечено, что используется не только аккредитив и следует обсудить и другие способы (например, денежный депозит).

Гарантии исполнения 35/

103. По общему мнению, термин "гарантия" мог бы охватывать различные концепции и этот термин имеет разное значение в разных правовых системах. Поэтому в правовом руководстве следует попытаться разъяснить этот термин. Было предложено включить в руководство типовые формы гарантий, показывающие различные виды используемых на практике гарантий. Было также решено, что, помимо вопросов, связанных с гарантиями выполнения подрядчиком работы, в руководстве следует также рассмотреть гарантии в отношении авансовых платежей и обязанностей подрядчика в течение гарантийного периода после завершения работ.

104. Имелось общее согласие в том, что зачастую необходимы гарантии исполнения, поскольку может вызывать сомнение платежеспособность или устойчивость подрядчика. Условия таких гарантий следует согласовывать в ходе заключения договора. Одновременно было отмечено, что ввиду высоких расходов, связанных с получением таких гарантий, следует также изучить возможные способы минимального их использования или сокращения расходов на них, например, за счет использования автоматически возобновляющихся аккредитивов. Имелось широкое согласие в том, что прогрессивное сокращение гарантийной суммы по мере выполнения работы выгодно, поскольку оно снижает расходы, связанные с получением гарантий. Однако гарантийную сумму не следует сокращать до столь небольшого размера, который не давал бы заказчику достаточного обеспечения.

105. Что касается обязательств гаранта, то следует обратить внимание сторон на достоинства и недостатки каждого вида гарантий и условий, которые могут включиться в эти гарантии. Так, гарантия, предусматривающая платеж по первому требованию, дает заказчику достаточную уверенность, но может неправильно использоваться. С другой стороны, выдача аксессуарной гарантии может привести к задержке в получении заказчиком платежа. Было отмечено, что в тех случаях, когда гарант обязан не выплачивать определенную сумму, а продолжать выполнение работы, следует оговаривать порядок ее выполнения.

106. Было предложено четко оговаривать срок действия этой гарантии как в договоре, так и в самой гарантии. Положения о гарантии должны также учитывать влияние на гарантии изменений договора.

Страхование 36/

107. Было предложено, чтобы в правовом руководстве внимание сторон было обращено на различные имеющиеся виды страхования с целью покрытия рисков, возникающих из договора. Было высказано мнение о том, что правовое руководство должно ориентировать заказчика на то, что в конечном счете ему самому придется покрывать все страховые расходы, понесенные подрядчиком, и чтобы он сам рассматривал возможность приобретения страховки по более низким ценам. Было также отмечено, что в некоторых случаях заказчик может требовать, чтобы страхование было произведено в его собственной стране.

108. Было высказано мнение о том, что обычно подрядчик производит страхование общей гражданской ответственности, включая страхование третьего лица, охватывающее обязательства, возникающие в ходе осуществления сделки. Было предложено, чтобы правовое руководство рекомендовало заказчику рассматривать вопрос о целесообразности дальнейшего страхования гражданской ответственности в отношении третьих лиц в связи с конкретным контрактом, что может привести к двойному страхованию.

109. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве следует рассмотреть различные меры, которые могут быть приняты одной стороной в том случае, если другая сторона не сумеет выполнить обязательства по обеспечению страхования. Согласно одному из мнений, в правовом руководстве должен рассматриваться вопрос о возможности страхования обязательств подрядчика на случай ненадлежащего исполнения им договора, а также различные вопросы, связанные с подобным страхованием.

110. Что касается сроков страхования, то было высказано предложение о том, что они должны зависеть от характера покрываемого риска. В соответствии с этой точкой зрения, страхование гражданской ответственности должно охватывать период с момента начала строительства до момента приемки заказчиком объекта.

Таможенные пошлины и налоги 37/

111. Было высказано мнение о том, что стороны должны до заключения контракта тщательно изучить вопросы, связанные с таможенными пошлинами и налогами, поскольку эти пошлины налагаются в соответствии с применимыми императивными нормами национального права и обычно в контракте нельзя изменить обязательство каждой стороны в этом отношении. В соответствии с другой высказанной точкой зрения, все же было бы желательно предусмотреть в контракте распределение общего бремени таможенных пошлин и налогов.

Банкротство 38/

II2. Было достигнуто общее согласие о том, что в правовом руководстве вопрос о банкротстве следует рассматривать не в отдельной главе, а в связи с другими основными аспектами договора (т.е. прекращением договора, освобождением от ответственности, изменением или передачей), в отношении которых банкротство может иметь определенные последствия. В этой связи было предложено, чтобы в правовом руководстве помимо вопросов банкротства говорилось также о несостоятельности, преждевременном прекращении или других подобных вопросах.

II3. Было предложено, чтобы в правовом руководстве содержалась рекомендация сторонам рассмотреть вопрос о том, должно ли банкротство субподрядчика снимать ответственность с подрядчика. Если стороны решат, что нет, то они должны рассмотреть вопрос о том, необходимо ли для подрядчика устанавливать определенные сроки, в течение которых он должен найти нового субподрядчика.

II4. Было предложено включить в правовое руководство рекомендацию о том, чтобы стороны рассмотрели возможность включения в договор мер, направленных на обеспечение непрерывности работы в случае банкротства подрядчика.

II5. Было предложено в правовом руководстве рекомендовать сторонам принять во внимание соответствующие императивные нормы права в отношении банкротства. В этой связи необходимо предупредить стороны о том, что в отношении определенных вопросов (т.е. сохранения титула) в применимом праве могут содержаться нормы, носящие императивный характер.

II6. Было высказано общее мнение о том, что в правовом руководстве следует рассмотреть вопрос о взаимосвязи между банкротством одной стороны и прекращением контракта другой стороной. Было предложено включить в правовое руководство рекомендацию сторонам рассмотреть вопрос о том, должно ли банкротство одной стороны автоматически приводить к прекращению договора, а также о том, должно ли прекращение договора зависеть от той стадии его выполнения, на которой имело место банкротство (т.е. сразу же после заключения договора или в течение периода действия гарантий).

Уведомление 39/

II7. Было высказано общее мнение о том, что вопросы уведомления следует рассматривать, когда это необходимо, в связи с другими вопросами, касающимися существа договора. В правовое руководство необходимо включить контрольный перечень с тем, чтобы обратить внимание сторон на те аспекты договора, в отношении которых необходимо официальное уведомление.

/...

118. Согласно одному высказанному мнению, правовое руководство должно рекомендовать сторонам рассмотреть возможность включения в договор средств урегулирования несоответствий между многочисленными способами частного уведомления (т.е. уведомление письмом или по телексу).

119. Было предложено, чтобы правовое руководство рекомендовало сторонам избегать противоречий при определении в договоре требований об уведомлении и учитывать положения применимого права в отношении уведомления и степень, в которой стороны могут изменить эти положения по договоренности.

120. Было достигнуто общее согласие о том, что следует рекомендовать сторонам рассмотреть вопрос о том, вступает ли уведомление в силу в момент его отправления или в момент его получения. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве следует учесть положения некоторых правовых систем о том, что уведомление вступает в силу после того, как получатель подтверждает ознакомление с его содержанием.

Урегулирование споров 40/

121. Имелось общее согласие в том, что первым шагом к урегулированию споров являются переговоры. Однако в вопросе о том, следует ли предусматривать в контракте дружественное урегулирование разногласий, мнения членов Рабочей группы разделились. Было указано на то, что было бы нежелательным оговаривать в договоре крайние сроки начала юридического разбирательства, поскольку стороны должны обладать достаточным периодом времени для проведения переговоров.

122. Согласно одному из мнений, процедура примирения была бы нежелательна, поскольку она могла бы задержать урегулирование споров юридическими средствами. В соответствии с другим мнением в правовом руководстве следует рекомендовать такое примирение, поскольку оно могло бы позволить урегулировать споры путем соглашения сторон. Согласно одной из точек зрения, совместное примирение могло бы осуществляться примирителями, назначенными в равном числе по просьбе спорящих сторон арбитражными организациями их стран. Было решено лишь обратить внимание сторон в правовом руководстве на возможность использования примирения и рекомендовать применение Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ для решения вопросов, связанных с процедурой примирения. Было указано также, что к примирению можно было бы прибегать даже в тех случаях, когда положение о примирении не содержится в контракте.

123. Был обсужден вопрос об урегулировании технических вопросов техническими экспертами. В соответствии с одной из точек зрения, эти эксперты могли бы ускорить решение технических проблем, не задерживая строительства объекта. Согласно другому мнению, трудно

/...

провести различие между техническими и юридическими проблемами и, в некоторых случаях, независимых и квалифицированных технических экспертов может не оказаться. В случае привлечения технических экспертов целесообразно предусматривать, чтобы их мнение не носило обязательного характера.

I24. Было решено, что в правовом руководстве следует упомянуть лишь основные проблемы, связанные с согласованием положений об исключительной юрисдикции, и следует обратить внимание сторон на возможность возникновения проблем, связанных с государственной политикой. Было отмечено, что при составлении положений об исключительной юрисдикции следует принимать во внимание проблему признания и выполнения судебных решений. Согласно мнению одного из членов, выбор суда в стране заказчика был бы более удобным. В этой связи были также упомянуты проблемы, связанные с иммунитетом государств.

I25. Согласно одной точке зрения, арбитражные процедуры обладают рядом преимуществ по сравнению с судебными процедурами, поскольку они лучше адаптированы к специфическим особенностям международной торговли, а арбитражные решения могут признаваться и осуществляться за границей зачастую с меньшими трудностями, нежели судебные решения. Было выдвинуто предложение рекомендовать применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а также упомянуть возможность использования других арбитражных регламентов.

I26. Было выражено мнение, что арбитраж следует проводить в стране заказчика. Было предложено обратить внимание сторон на существование арбитражных центров в развивающихся странах. Была также подчеркнута важность выбора квалифицированных арбитров.

I27. Было отмечено, что при выборе места арбитража следует учитывать возможности исполнения арбитражного решения. Было предложено указать в правовом руководстве, что администрируемый арбитраж обладает определенными преимуществами.

I28. Было указано, что в правовом руководстве следует рекомендовать сторонам предусмотреть возможность участия в арбитражных процедурах третьих лиц (например, субподрядчиков) с целью обеспечения урегулирования взаимосвязанных споров в ходе единого разбирательства.

I29. Состоялся обмен мнениями о функциях инженера в связи с урегулированием споров. Несколько членов выразили мнение о том, что инженера, назначаемого одной стороной, нельзя рассматривать как нейтральное лицо, уполномоченное принимать окончательное решение, затрагивающее интересы обеих сторон. Согласно другому мнению, на практике инженер, назначаемый одной стороной, пользуется доверием обеих сторон и оказывается полезным в ускорении процесса принятия решения по техническим вопросам.

ПЕРСПЕКТИВНАЯ РАБОТА

I30. По общему мнению, Секретариату следует уже сейчас начать составление проекта правового руководства. Цель этой работы — это подготовить руководство, которое было бы составлено на основе тщательного исследования, было бы удобочитаемым и сбалансированным.

I31. Рабочая группа вкратце рассмотрела возможную структуру правового руководства 4I/ и постановила изучить этот вопрос на своей следующей сессии. В этой связи было предложено рассмотреть также вопрос о включении в руководство положений о составлении графиков строительства. Согласно одной точке зрения, в руководстве не следует цитировать статьи существующих проформ и моделей.

I32. Секретарь Комиссии предложил провести следующую сессию Рабочей группы продолжительностью в одну неделю и посвятить ее рассмотрению структуры руководства, а также выработке подхода к составлению его проекта. С этой целью Рабочей группе были бы представлены проекты нескольких отдельных глав и структуры. Скорейшее решение вопроса структуры и подходов к разработке избавило бы от нерационального использования времени и ресурсов.

I33. Это предложение было всеми принято. Было отмечено, однако, что мало вероятно, что правительства развивающихся стран пришлют делегации для участия в сессии продолжительностью лишь в одну неделю, и было признано, что крайне важно, чтобы развивающиеся страны были соответствующим образом представлены на сессии. Поэтому было решено просить Комиссию принять решение о проведении следующей сессии Рабочей группы в Вене в течение недели непосредственно перед началом шестнадцатой сессии Комиссии. Было признано, однако, что на решение Комиссии о сроках проведения сессии Рабочей группы может оказать влияние решение Комиссии о продолжительности ее шестнадцатой сессии.

Сноски

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 71.

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 100.

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143.

4/ A/CN.9/176, пункт 31.

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143.

6/ A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8.

7/ A/CN.9/198, пункты 11-88.

8/ A/CN.9/WG.V/WP.4, пункт 36.

9/ A/CN.9/198, пункты 89-91.

10/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 84.

11/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 1-43; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 4-8.

12/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 17-22.

13/ Там же, пункты 1-12.

14/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 44-65; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 9-17.

15/ Рабочая группа рассмотрела раздел "Складирование на месте" в Исследовании II (A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3, XII) в связи с этим разделом.

16/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 66-113; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 18-24.

17/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 114-129; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 25-34.

18/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 130-140; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 35-37.

19/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7, пункты 87-110; A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 158-162.

20/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты I-I2; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты I-7.

21/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты I3-22; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 8-9.

22/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 23-43; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты IO-I2.

23/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 44-IO3; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты I3-I6.

24/ Рабочая группа приняла решение рассмотреть определения терминов "субподрядчик" и "инженер" в связи с разделами Исследования II, озаглавленными "Субподряды" и "Инженер" (A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2: VI и VIII).

25/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты I-7; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты I7-I9.

26/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 8-4I; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 20-27.

27/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 42-49; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 28-30.

28/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 50-66; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 3I-33. См. также раздел "урегулирование споров".

29/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 67-79; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 34-37.

30/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3, пункты I-2I; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 38-42.

3I/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3, пункты 22-49; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 43-47.

32/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты I-24; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 5I-54.

33/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты 25-62; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 55-56.

34/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты 63-92; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 57-62.

35/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты 93-II6; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 63-69.

36/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты I-3I; A/CN.9/WG.V/WP.8/Add.6, пункты 70-76.

37/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 32-44; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 77-78.

38/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 45-54; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 79-80.

39/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 55-95; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6,
пункты 81-85.

40/ A/CN.9/WG.V/WG.7/Add.5, пункты 96-149; A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6,
пункты 86-93.

41/ Предложение о возможной структуре было представлено
Германской Демократической Республикой: A/CN.9/WG.V/III/CRP.3.
